资治通鉴全译

第二册

汉高后元年甲寅起（公元前187年）
汉宣帝黄龙元年壬申止（公元前49年）

卷十二
二十七

贵州人民出版社

中共中央党校图书馆
登录号 873510
书号 K204.3
S94-4 5:2

资治通鉴全译

第二册

汉高后元年甲寅起（公元前187年）
汉宣帝黄龙元年壬申止（公元前49年）

卷十二
二十七

贵州人民出版社

中共中央党校图书馆
登录号 873510
书号 K204.3
S94-4 5:2

资治通鉴全译卷第十三

汉纪五　起阏逢摄提格，尽昭阳大渊献，凡十年

高皇后

元　年

十冬，太后议欲立诸吕为王，问右丞相陵，陵曰："高帝刑白马盟曰：'非刘氏而王，天下共击之。'今王吕氏，非约也。"太后不说，问左丞相平、太尉勃，对曰："高帝定天下，王子弟；今太后称制，王诸吕，无所不可。"太后喜，罢朝，王陵让陈平、绛侯曰："始与高帝啑血盟[1]，诸君不在邪！今高帝崩，太后女主，欲王吕氏；诸君纵欲阿意背约，何面目见高帝于地下乎？"陈平、绛侯曰："于今，面折廷争，臣不如君；全社稷，定刘氏之后，君亦不如臣。"陵无以应之。十一月，甲子，太后以王陵为帝太傅[2]，实夺之相权；陵遂病免归。

乃以左丞相平为右丞相；以辟阳侯审食其为左丞相[1]，不治事，令监宫中，如郎中令。食其故得幸于太后，公卿皆因而决事。

太后怨赵尧为赵隐王谋，乃抵尧罪。

上党守任敖尝为沛狱吏[2]，有德于太后；乃以为御史大夫。

太后又追尊其父临泗侯吕公为宣王，兄周吕令武侯泽为悼武王，欲以王诸吕为渐。

2 春，正月，除三族罪、妖言令[3]。

3 夏，四月，鲁元公主薨；封公主子张偃为鲁王，谥公主曰鲁元太后。

4 辛卯，封所名孝惠子山为襄城侯，朝为轵侯，武为壶关侯。

太后欲王吕氏，乃先立所名孝惠子强为淮阳王，不疑为恒山王；使大谒者张释风大臣。大臣乃请立悼武王长子郦侯台为吕王，割齐之济南郡为吕国。

5 五月，丙申，赵王宫从台灾。

6 秋，桃、李华。

【注释】

①嗌(shà 霎)血：同"歃血"，古代订盟时的一种仪式，把牲畜的血涂在嘴唇上，表示诚意。

②太傅：官名。为辅导太子的官，三公之一。

③审食(yì 易)其(jī 鸡)(？～前177年)：西汉沛县(今属江苏)人，初任汉高祖舍人，与吕后同时为项羽所俘，渐为吕后所亲信，后封辟阳侯，吕后时，任

左丞相，公卿皆因而决事，权势很大。文帝时被免去相位，后为淮南王刘长所杀。

④上党：郡名。战国韩置，治所在壶关(今山西长治市北)，西汉移治长子(今山西长子西)。

⑤除三族罪：诛杀三族(父族、母族、妻族)是秦政府制定的残酷法律，西汉初年废除。

【译文】

汉纪五　起甲寅(公元前187年)，止癸亥(公元前178年)，共十年。

高皇后

元年(甲寅，公元前187年)

[illegible]冬，太后吕雉想封吕姓家族为王，问右丞相王陵，王陵说：[illegible]皇帝曾杀白马，跟大臣饮血盟誓说：'不是姓刘的而称王，大下人都可以共同消灭他。'现在要封吕姓为王，就违背了白马之盟。"太后不高兴，问左丞相陈平、太尉周勃，他们回答说："高皇帝[illegible]封刘姓子弟为王；现在太后临朝代理政事，封吕姓家族[illegible]有什么不可以的。"太后听了十分高兴。退朝后，王陵责怪陈平、周勃说："当初与高皇帝歃血盟誓时，你们不是也在吗！现在高[illegible]了，太后以女子而入主朝政，要封吕姓为王；你们就随意阿谀太后，背弃盟誓，死后有什么面目在地下与高皇帝相见呢？"陈平、周勃说："现在当面指斥，据廷力争，我们是不如你；但保全国家，安定刘氏的后裔，你也就不如我们了。"王陵无法应答。十一月，二十九日，太后任命王陵为惠帝的太傅，实际上是剥夺王陵的宰相权利；王陵就借口患病，免去职务而回到他的封国。

太后遂擢升左丞相陈平为右丞相，以辟阳侯审食其为左丞相，不办理政事，命令他监视宫中的事态，职事如同郎中令。审食其因此受到太后的宠幸，公卿等都找他裁决政事。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

太后恨赵尧替赵王刘如意设谋，就判了赵尧的罪。

上党郡守任敖曾做过沛县监狱官吏，对太后曾有恩；太后就任命他为御史大夫。

太后又追尊她的父亲临泗侯吕公为宣王，哥哥周吕令武侯吕泽为悼武王，想要由此逐渐地封诸吕为王。

2 春，正月，废除重罪抄杀三族和错误言论就判为妖言的法令。

3 夏，四月，鲁元公主去世，封公主的儿子张偃为鲁王，封公主谥号为鲁元太后。

4 二十八日，封挂名惠帝刘盈的儿子刘山为襄城侯，刘朝为轵侯，刘武为"壶关侯"。

太后想要封吕姓为王，就先封挂名惠帝儿子的刘强为淮阳王，刘不疑为恒山王；派大谒者张释劝说大臣支持。大臣就请求封悼武王吕泽的长子鄫侯吕台为吕王，分割齐国的济南郡作为吕国封地。

5 五月，初四，赵王宫殿丛台发生火灾。

6 秋，桃树、李树开花了。

二 年

1 冬，十一月，吕肃王台薨。

2 春，正月，乙卯，地震；羌道、武都道山崩[1]。

3 夏，五月，丙申，封楚元王子郢客为上邳侯，齐悼惠王子章为朱虚侯，令入宿卫；又以吕禄女妻章。

4 六月，丙戌晦，日有食之。

5 秋，七月，恒山哀王不疑薨。

6 行八铢钱[2]。

7 癸丑，立襄成侯山为恒山王，更名义。

三　年

1 夏，江水、汉水溢，流四千余家。

2 秋，星昼见。

3 伊水、洛水溢，流千六百余家。

四　年

1 春，二月，癸未，立所名孝惠子太为昌平侯。

2 夏，四月，丙申，太后封女弟嬃为临光侯。

3 少帝寖长[3]，自知非皇后子，乃出言曰："后安能杀吾母而名我！我壮，即为变！"太后闻之，幽之永巷中，言帝病。左右莫得见。太后语群臣曰："今皇帝病久不已，失惑昏乱，不能继嗣治天下；其代之。"群臣皆顿首言："皇太后为天下齐民计，所以安宗庙、社稷甚深；群臣顿首奉诏。"遂废帝，幽杀之。五月，丙辰，立恒山王义为帝，更名曰弘；不称元年，以太后制天下事故也。以轵侯朝为恒山王。

4 是岁，以平阳侯曹窋为御史大夫。

5 有司请禁南越关市、铁器。南越王佗曰："高帝立我，通使物。今高后听谗臣，别异蛮夷，隔绝器物；此必长沙王计，欲倚中国击灭南越而并王之，自为功也。"

五　年

1 春，佗自称南越武帝，发兵攻长沙，败数县而去。

2 秋，八月，淮阳怀王强薨；以壺关侯武为淮阳王。

3 九月，发河东、上党骑屯北地。

4 初令戍卒岁更。

【注释】

①羌道：古县名。西汉置，因境内为羌族所居故名。治今甘肃舟曲县北，三国后废。 武都道：古县名。西汉置，治今甘肃西和县西南。

②八铢钱：古钱币名。秦有半两钱，汉初因其太重，改铸荚钱，重三铢。至吕后二年又嫌荚钱太轻，改铸八铢钱，重半两。

③寖(jìn 进)：渐渐。

【译文】

二年(乙卯，公元前 186 年)

1 冬，十一月，吕肃王吕台去世。

2 春，正月，二十七日，地震；羌道、武都道发生山崩。

3 夏，五月，初九，封楚元王刘交的儿子刘郢客为上邳侯，齐悼惠王刘肥的儿子刘章为朱虚侯。命令他入宫宿卫，又把吕禄的女儿嫁给刘章。

4 六月，三十日，发生日食。

5 秋，七月，恒山哀王刘不疑去世。

6 发行八铢钱。

7 二十七日，封襄成侯刘山为恒山王，改名刘义。

三年(丙辰，公元前 185 年)

1 夏，长江水、汉江水泛滥，淹没四千多家。

2 秋，白昼出现星辰。

3 伊水、洛水泛滥，淹没一千六百余家。汝水泛滥，淹没八百余家。

四年(丁巳，公元前 184 年)

1 春，二月，初七日，封惠帝刘盈挂名的儿子刘太为昌平侯。

2 夏，四月，二十一日，太后封妹妹吕嬃为临光侯。

3 少帝刘恭年龄渐长，知道自己不是皇后所生的儿子，就忍不住说："母后怎么能够杀死我的母亲而把我挂名为子！等我长大，一定

叛变!"太后听说之后,就把少帝囚禁到宫廷监狱中,对外声称少帝生病,使得左右大臣不能晋见。太后对大臣们说:"现在皇帝生病很久了,一直不能痊愈,心神错乱,不能继续祭祀宗庙、治理天下,应该找个人代替。"群臣都叩头说:"皇太后以天下百姓为念,而安定宗庙、社稷,所设想的都很周到深远。我们恭敬地接受皇太后的诏令。"于是罢黜少帝刘恭,把他拘禁起来后处死。五月,十一日,立恒山王刘义为帝,改名为刘弘;因太后吕雉临朝主政的缘故,不变更年号称元年。封轵侯刘朝为恒山王。

4 此年,任命平阳侯曹窋担任御史大夫。

5 主管部门请求禁止在南越边关设市场和南越做铁器的交易。南越王赵佗说:"高帝封我为王,并且互通使节器物。现在高后听信奸臣的话,对蛮夷区别对待,要中断器物的交易,这一定是长沙王的主意,想凭借朝廷的力量消灭南越,作为自己的功劳他又可统治南越。"

五年(戊午,公元前 183 年)

1 春,赵佗自称为南越武帝,派兵攻打长沙,打败长沙王军队,连破数县才离去。

2 秋,八月,淮阳怀王刘强去世;封壶关侯刘武为淮阳王。

3 征调河东、上党的骑兵屯驻北地。

4 首次颁令戍卒每年一轮换制。

六 年

1 冬,十月,太后以吕王嘉居处骄恣,废之。十一月,立肃王弟产为吕王。

2 春,星昼见。

3 夏，四月，丁酉，赦天下。

4 封朱虚侯章弟兴居为东牟侯，亦入宿卫。

5 匈奴寇狄道，攻阿阳[1]。

6 行五分钱[2]。

7 宣平侯张敖卒，赐谥曰鲁元王。

七 年

1 冬，十二月，匈奴寇狄道，略二千余人。

2 春，正月，太后召赵幽王友。友以诸吕女为后，弗爱，爱他姬。诸吕女怒，去，谗之于太后曰："王言'吕氏安得王！太后百岁后，吾必击之'。"太后以故召赵王。赵王至，置邸，不得见，令卫围守之，弗与食；其群臣或窃馈，辄捕论之。丁丑，赵王饿死，以民礼葬之长安民冢次。

3 己丑，日食，昼晦。太后恶之，谓左右曰："此为我也！"

4 二月，徙梁王恢为赵王，吕王产为梁王。梁王不之国，为帝太傅。

5 秋，七月，丁巳[3]，立平昌侯太为济川王[4]。

6 吕婴女为将军、营陵侯刘泽妻。泽者，高祖从祖昆弟也。齐人田生为之说大谒者张卿曰："诸吕之王也，诸大臣未大服。今营陵侯泽，诸刘最长；今卿言太后王之，吕氏王益固矣。"张卿入言太后，太后然之，乃割齐之琅邪郡封泽为琅邪王。

7 赵王恢之徙赵，心怀不乐。太后以吕产女为王后，王后从官皆诸吕，擅权，微伺赵王，赵王不得自恣。王有所爱姬，王后使人鸩杀之[5]。六月，王不胜悲愤，自杀。太后闻

之,以为王用妇人弃宗庙礼,废其嗣。

8 是时,诸吕擅权用事;朱虚侯章,年二十,有气力,忿刘氏不得职。尝入侍太后燕饮,太后令章为酒吏。章自请曰:"臣将种也,请得以军法行酒。"太后曰:"可。"酒酣,章请为《耕田歌》;太后许之。章曰:"深耕穊种[6],立苗欲疏;非其种者,锄而去之。"太后默然。顷之,诸吕有一人醉,亡酒,章追,拔剑斩之而还,报曰:"有亡酒一人,臣谨行法斩之!"太后左右皆大惊,业已许其军法,无以罪也;因罢。自是之后,诸吕惮朱虚侯,虽大臣皆依朱虚侯,刘氏为益强。

陈平患诸吕,力不能制,恐祸及己;尝燕居深念[7],陆贾往,直入坐;而陈丞相不见。陆生曰:"何念之深也!"陈平曰:"生揣我何念?"陆生曰:"足下极富贵,无欲矣;然有忧念,不过患诸吕、少主耳。"陈平曰:"然。为之奈何?"陆生曰:"天下安,注意相;天下危,注意将。将相和调,则士豫附;天下虽有变,权不分。为社稷计,在两军掌握耳[8]。吾尝欲谓太尉绛侯;绛侯与我戏,易吾言。君何不交驩太尉[9],深相结!"因为陈平画吕氏数事。陈平用其计,乃以五百金为绛侯寿,厚具乐饮;太尉报亦如之。两人深相结,吕氏谋益衰。陈平以奴婢百人、车马五十乘、钱五百万遗陆生为饮食费。

9 太后使使告代王,欲徙王赵。代王谢之,愿守代边。太后乃立兄子吕禄为赵王,追尊禄父建成康侯释之为赵昭王。

10 九月,燕灵王建薨;有美人子,太后使人杀之。国除。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

11 遣隆虑侯周灶将兵击南越。

【注释】

①阿阳：古县名。西汉置，治所在今甘肃静宁县西南。

②五分钱：汉初钱名。形如榆荚，重三铢，半径五分，文曰“汉兴”，又称五分钱。

③7月无此日，疑误，待考。

④济川：古国名，西汉置。即济南、济北之地。

⑤鸩(zhèn 震)：用毒酒害人。

⑥稠(jì 记)：稠密。

⑦燕：同“宴”，安乐、安闲。

⑧两军：应为“两君”。

⑨驩：同“欢”。

【译文】

六年(己未，公元前182年)

1 冬，十月，太后因为吕王吕嘉日常生活放纵奢侈，就废除了他的王位。十一月，封肃王的弟弟吕产为吕王。

2 春，白昼出现星群。

3 夏，四月初三，大赦天下。

4 封朱虚侯刘章的弟弟刘兴居为东牟侯，征召进宫做宿卫。

5 匈奴侵略狄道，攻下阿阳。

6 发行五分钱。

7 宣平侯张敖逝世，赐给他的谥号为鲁元王。

七年(庚申，公元前181年)

1 冬，十二月，匈奴侵略狄道，掠夺二千余人。

2 春，正月，太后召见赵幽王刘友，刘友的王后是吕氏女儿，刘友不爱这位王后，而宠爱另一个妃子。吕氏女儿很生气，离开赵，向太后进谗言说：“刘友说：‘姓吕的怎么能封王，太后去世以后，我一定

要攻击他们'。"太后因此召见赵王。赵王到了京师,被安置在官邸里,见不到太后。太后派卫兵包围官邸,不给赵王送饭;群臣中有人偷送食物给赵王,就拘捕治罪。正月十八日,赵王刘友饿死,以平民的礼节,把赵王埋葬在长安的民间墓场中。

3 三十日,发生日食,白昼如同黑夜。太后憎恶,对左右说:"这是针对我的吧!"

4 二月,改封梁王刘恢为赵王,吕王吕产为梁王。但吕产不到封国上任,而担任了皇帝的太傅。

5 秋,七月,丁巳日,封平昌侯刘太为济川王。

6 吕婴的女儿是将军营陵侯刘泽的妻子,刘泽是刘邦同曾祖父的弟弟,齐人田生替刘泽向大谒者张卿说:"诸吕被封王,大臣们内心没有完全服气。现在营陵侯刘泽,是刘姓皇族中年纪最大的;现在你向太后要求封刘泽为王,不然吕氏的封王就愈加稳固了。"张卿进宫向太后进此言,太后认为很对,就割让齐的琅邪郡给刘泽,封刘泽为琅邪王。

7 赵王刘恢被迁到赵以后,心情很不好。太后把吕产的女儿封为赵王后,王后的随从官都是吕氏家族的人,擅命专权,暗中监视赵王,赵王因而不能自作主张。赵王有一位宠姬,王后派人把她毒死。六月,赵王深感悲愤,自杀身亡。太后听了之后,认为赵王为了女人而废弃宗庙礼节,就废除了他后代继承王位的权利。

8 这时,吕氏专权把持国事,朱虚侯刘章,年二十岁,有勇力,对刘氏皇族受到压制十分愤恨。曾入宫侍候太后喝酒,太后命刘章为酒令官。刘章自己请求说:"我是将帅的后代,请求用军法来行酒令。"太后说:"可以。"酒喝得微醉时,刘章请求唱一首《耕田歌》;太后允许了。刘章就唱道:"耕地深且播种密,栽植的苗要广而稀;不是同种的,就要锄掉丢弃!"太后听了沉默不语。过了一会儿,诸吕中有一个喝醉了,悄悄溜走了,刘章就追上去,拔剑杀了他而回,报太后说:"有一人逃避酒席,我已按照行酒的军法把他杀了。"太后

与左右的人都很吃惊，但因已经允许刘章用军法行酒，没有办法怪罪他；遂停止了酒宴。自此以后，诸吕害怕朱虚侯，就是大臣也依靠朱虚侯，刘氏皇族逐渐转强。

陈平担心诸吕的势力膨胀得无力压制，恐怕难免大祸临头，曾独居静室苦思如何应付。陆贾前去拜访他，未经通报直接到客厅坐下；而陈平竟没看见他进来。陆贾问："丞相深思何事竟如此全神贯注？"陈平说："先生猜我思虑何事？"陆贾说："你已富贵无比，应该是没有什么欲望了；然而你仍有忧愁，不过是担心诸吕和少帝的事罢了。"陈平说："你猜对了，可又怎么办呢？"陆贾说："天下安定，就注意宰相有无才能；天下危难，就注意将帅有无能力转危为安。将相和谐，朝廷士大夫就乐于团结；纵使国家有重大变故，也不至于大权旁落。现在国家的前途，就操在你们文武大臣二位的手中了。我曾经想向太尉绛侯周勃说明这一情况，但周勃一向和我说笑惯了，不会看出我说的话的重要性。你为什么不和太尉建立友谊，和他深交呢？"接着陆贾就为陈平谋划了一些对付吕氏的办法。陈平采纳他的计策，就用五百斤黄金向周勃祝寿，并大办宴会与周勃畅饮言欢，周勃也用同样的礼节回报了陈平。两人成为有深厚友谊的朋友，而吕氏的阴谋也就更衰败不振了。陈平赠送一百奴婢、五十辆车马、五百万钱给陆贾，作为日常饮食的费用

9 太后派人告诉代王，要改封他为赵王。代王辞谢了，愿意守卫代地边境，仍为代王。太后就改立他哥哥的儿子吕禄为赵王，并且追尊吕禄父亲建成康侯吕释之为赵昭王。

10 九月，燕灵王刘建逝世，留有后宫美人所生的儿子，太后派人把他杀了，废弃了燕王的封号。

11 派遣隆虑侯周灶率军攻打南越。

八 年

1 冬，十月，辛丑，立吕肃王子东平侯通为燕王；封通弟庄为东平侯。

2 三月，太后祓，还，过轵道，见物如苍犬，撄太后腋，忽不复见。卜之，云"赵王如意为祟。"太后遂病掖伤。

太后为外孙鲁王偃年少孤弱，夏，四月，丁酉，封张敖前姬两子侈为新都侯，寿为乐昌侯，以辅鲁王。又封中大谒者张释为建陵侯，以其劝王诸吕，赏之也。

3 江、汉水溢，流万余家。

4 秋，七月，太后病甚，乃令赵王禄为上将军，居北军[①]；吕王产居南军[②]。太后诫产、禄曰："吕氏之王，大臣弗平。我即崩，帝年少，大臣恐为变。必据兵卫宫，慎毋送丧，为人所制！"辛巳，太后崩，遗诏：大赦天下，以吕王产为相国，以吕禄女为帝后。高后已葬，以左丞相审食其为帝太傅。

5 诸吕欲为乱，畏太臣绛、灌等，未敢发。朱虚侯以吕禄女为妇，故知其谋，乃阴令人告其兄齐王，欲令发兵西，朱虚侯、东牟侯为内应，以诛诸吕，立齐王为帝。齐王乃与其舅驷钧、郎中令祝午、中尉魏勃阴谋发兵。齐相召平弗听。八月，丙午，齐王欲使人诛相；相闻之，乃发卒卫王宫。魏勃给召平曰："王欲发兵，非有汉虎符验也[③]。而相君围王固善，勃请为君将兵卫王。"召平信之。勃既将兵，遂围相府；召平自杀。子是齐王以驷钧为相，魏勃为将军，祝午为内史[④]，悉发国中兵。

使祝午东诈琅邪王曰："吕氏作乱，齐王发兵欲西诛之。齐王自以年少，不习兵革之事，愿举国委大王。大王，自高帝将也；请大王幸之临淄，见齐王计事。"琅邪王信之，西驰见齐王。齐王因留琅邪王，而使祝午尽发琅邪国兵，并将之。琅邪王说齐王曰："大王，高皇帝適长孙也[5]，当立；今诸大臣狐疑未有所定；而泽于刘氏最为长年，大臣固待泽决计。今大王留臣，无为也，不如使我入关计事。"齐王以为然，乃益具车送琅邪王。琅邪王既行，齐遂举兵西攻济南；遗诸侯王书，陈诸吕之罪，欲举兵诛之。

相国吕产等闻之，乃遣颍阴侯灌婴将兵击之。灌婴至荥阳，谋曰："诸吕拥兵关中，欲危刘氏而自立。今我破齐还报，此益吕氏之资也。"乃留屯荥阳，使使谕齐王及诸侯与连和，以待吕氏变，共诛之。齐王闻之，乃还兵西界待约。

吕禄、吕产欲作乱，内惮绛侯、朱虚等，外畏齐、楚兵；又恐灌婴畔之，欲待灌婴兵与齐合而发，犹豫未决。

当是时，济川王太、淮阳王武、常山王朝及鲁王张偃皆年少，未之国，居长安；赵王禄、梁王产各将兵居南、北军；皆吕氏之人也。列侯群臣莫自坚其命。

太尉绛侯勃不得主兵[6]。曲周侯郦商老病，其子寄与吕禄善。绛侯乃与丞相陈平谋，使人劫郦商，令其子寄往给说吕禄曰："高帝与吕后共定天下，刘氏所立九王，吕氏所立三王[7]，皆大臣之议，事已布告诸侯，皆以为宜。今太后崩，帝少，而足下佩赵王印，不急之国守藩，乃为上将，

将兵留此，为大臣、诸侯所疑。足下何不归将印，以兵属太尉，请梁王归相国印，与大臣盟而之国。齐兵必罢，大臣得安，足下高枕而王千里，此万世之利也。"吕禄信然其计，欲以兵属太尉；使人报吕产及诸吕老人，或以为便，或曰不便，计犹豫未有所决。

吕禄信郦寄，时与出游猎，过其姑吕嬃[8]。嬃大怒曰："若为将而弃军，吕氏今无处矣。"乃悉出珠玉、宝器散堂下，曰："毋为他人守也！"

九月，庚申旦，平阳侯窋出行御史大夫事，见相国产计事。郎中令贾寿使从齐来，因数产曰："王不早之国；今虽欲行，尚可得耶！"具以灌婴与齐、楚合从欲诛诸吕告产[9]，且趣产急入宫。平阳侯颇闻其语，驰告丞相、太尉。

太尉欲入北军，不得入。襄平侯纪通尚符节[10]，乃令持节矫内太尉北军。太尉复令郦寄与典客刘揭先说吕禄曰[11]："帝使太尉守北军，欲足下之国。急归将印，辞去！不然，祸且起。"吕禄以为郦况不欺己，遂解印属典客，而以兵授太尉。太尉至军，吕禄已去。太尉入军门，行令军中曰："为吕氏右袒，为刘氏左袒！"军中皆左袒。太尉遂将北军；然尚有南军。丞相平乃召朱虚侯章佐太尉；太尉令朱虚侯监军国，令平阳侯告卫尉[12]："毋人相国产殿门！"

吕产不知吕禄已去北军，乃入未央宫，欲为乱。至殿门，弗得入，徘徊往来。平阳侯恐弗胜，驰语太尉。太尉尚恐不胜诸吕，未敢公言诛之，乃谓朱虚侯曰："急入宫卫帝！"朱虚侯请卒，太尉予卒千余人。入未央宫门，见产廷

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com